
DUBLÍN – Aceptación universal de los TLD
Lunes, 19 de octubre de 2015 – 15:30 a 16:45 IST
ICANN54 | Dublín, Irlanda

EDMON CHUNG:

Hola a todos. Esta es la sesión de aceptación universal. Creo que hay un poco de demora en la parte técnica para poner las diapositivas aquí en la pantalla. Les pedimos que nos esperen un minutito más o menos y luego vamos a comenzar.

Bienvenidos a todos. Mientras el equipo trabaja en la parte tecnológica quisiera estar seguro de si existe participación remota y si no, la vamos a esperar. ¿Está bien la participación remota? ¿Está funcionando? ¿El Adobe Connect y todo funciona? La participación remota anda y el audio también. En ese caso voy a iniciar la sesión y una vez que las diapositivas estén las vamos a ver.

Bienvenidos a todos. Soy Edmon Chung de .asia. Este es el foro público de aceptación universal y estamos muy contentos de tener aquí a varios expertos sobre este tema y también gente que le dedica mucho tiempo al tema, aquí con nosotros en el panel. Una de las cosas más importantes es lograr que la comunidad participe en este viaje de la aceptación universal. Si

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

hubiera diapositivas pasaría a la siguiente, que sería una visión general rápida de la agenda para hoy.

Los voy a actualizar un poco sobre el grupo de dirección o aceptación universal, el UASG. Tenemos aquí junto con nosotros a Rinalia que nos va a dar una perspectiva acerca de por qué la aceptación universal es importante y por qué ahora.

Luego vamos a pasar a Mark que ha estado trabajando con el UASG bastante de cerca y ha trabajado también en qué es lo que significa la aceptación universal, qué significa estar listos para esta aceptación universal. Luego vamos a pasar a una discusión de panel. Cuando lleguemos a ese panel, cada uno de ellos se va a presentar y va a hablar sobre sus iniciativas de los registros, de los registradores, de otras organizaciones y cómo las distintas personas se preparan para la aceptación universal.

En caso de que ustedes no sepan lo que es la aceptación universal, perdón por no haberlo explicado bien al principio. Cuando hablamos de aceptación universal nos referimos a la capacidad de que las aplicaciones, los programas y de hecho Internet pueda aceptar los dominios internacionalizados, los nuevos dominios de primer nivel y las direcciones de email de modo que anteriormente no era algo que fuese anticipado por los sistemas previos.

Con el programa de los nuevos gTLD, con los ccTLD de IDN que se lanzan, con los emails que se envían y con los nombres de dominio, esto se convierte en algo muy importante. De lo que estamos hablando aquí es de una actualización de Internet. Estamos hablando de que Internet se actualiza para los próximos miles de millones de personas que se van a conectar.

Estoy en la tercera diapositiva, por si quieren ir siguiéndola. El UASG ha estado trabajando entre la reunión de ICANN 52 en Singapur y la número 53 en Argentina. El UASG se formó y desde ese entonces hemos hecho unas cuantas cosas. Quizás no vean ustedes mucho de esto que estamos haciendo pero Ram Mohan, que es nuestro presidente, lamentablemente no puede estar él aquí, el lo explica de un modo muy adecuado. El punto en el que estamos ahora es que el barco está construido, está cargado, están subidas las velas, el viento está soplando y estamos por empezar en el viaje. El viaje va a tardar un tiempo pero hay algunas cosas que estamos haciendo y que hemos hecho.

Vamos a pasar rápidamente a las tres cuestiones en las que hemos avanzado. La primera es del EAI que significa internacionalización de direcciones de email. Esto implica la capacidad de tener distintos idiomas como direcciones de email. Esto es importante porque lo identificamos como un tema central porque es un superconjunto de los temas en sí. Es decir, si los sistemas pueden utilizar y reconocer direcciones de

email internacionalizadas y si eso es posible también van a poder reconocer nombres de dominio internacionalizados, muy posiblemente van a poder reconocer nuevos TLD y nuevos gTLD.

Nosotros nos estamos conectando con las distintas organizaciones como Microsoft, Apple, Google y también con otros proyectos de software de código abierto que nos ayudan a enviar los emails. En eso estamos entonces trabajando, para incorporarlos y para identificar las buenas prácticas que a veces se llaman las mejores prácticas pero podría haber más de una manera de hacer una aceptación universal. Por eso tratamos de identificar a estas buenas prácticas.

A partir de la internacionalización de los emails, lo que vemos es que es lo que nosotros llamamos linkification, esta unión, esta conexión cuando utilizamos un editor de texto o un editor de mensajes. A veces lo tipeamos como si fuese un nombre de dominio o una dirección de email y de repente mágicamente se convierte en un vínculo. ¿De qué modo los sistemas o las aplicaciones lo reconocen? Esas prácticas, ¿cómo deben ser? ¿Cómo deben ser esas experiencias? ¿De qué modo los nuevos gTLD y los nuevos IDN y las direcciones de email internacionalizadas informan ese proceso? Eso es algo que para nosotros es muy importante.

Por supuesto también una de las partes muy importantes de la aceptación universal es la difusión externa. La parte de difusión no solamente es que nosotros vamos a ondear una bandera sino que también vamos a escuchar a la comunidad, vamos a escuchar cuáles son las necesidades que tienen y esto ha estado en marcha. Nos estamos focalizando, estamos apuntando a las distintas organizaciones en este sentido.

Uno de los entregables más importantes es un conjunto de materiales, de documentos, que se puedan entregar a la comunidad. ¿Cómo podemos explicarles que estos son nuevos dominios de alto nivel, que los tienen que identificar en su sistema de software? También tenemos que saber cómo reparar eso.

En el próximo año vamos a tener varios eventos de concientización que vamos a presentar en distintos foros. Perdimos la conexión otra vez. La próxima diapositiva tiene que ver con los registros y los registradores. Una de las cuestiones que reconocemos aquí en la comunidad de la ICANN es que tenemos que ser los líderes en términos de la aceptación universal, por eso nosotros estamos teniendo en cuenta nuestros bosquejos o nuestras guías para registros y registradores para que ellos estén listos también para la aceptación universal. Esto es no solamente para registros y registradores porque de hecho ellos son empresas de IP.

Tenemos clientes CRM que están enfrentando sistemas, tenemos sistemas internos también. Es decir, son distintos tipos de sistemas que interactúan con el público.

Hay una amplia gama de organizaciones de los registros pequeños a los registradores a otros mucho más grandes. Tenemos una oportunidad así para evaluar de qué manera podemos enviar un mensaje y estar seguros de que sean relevantes para otras industrias. Vamos ahora a la diapositiva número ocho.

ORADOR DESCONOCIDO: Me acaban de informar de que toda la conferencia perdió la red, se desconectó. Ahora parece que otra vez estamos conectados. Vamos a la diapositiva ocho entonces.

EDMON CHUNG: Qué bueno que estamos online de nuevo. Esto es parte de la aceptación universal, supongo, el acceso universal quizás sería. Vamos entonces a los últimos puntos, a las mediciones. Tenemos que poder entender en qué estamos trabajando, cómo estamos midiendo, cuán listas están las cosas, incluyendo el ASCII, los TLD más largos de ASCII, también los nombres de dominio y otros.

Finalmente, para documentación, una de las cuestiones clave es que parte de la retroalimentación que recibimos y que de hecho estamos ya en la tercera versión del documento que Mark va a mencionar y va a explicar un poco más, tiene el objetivo de estar dirigido a desarrolladores pero también a los CIO a nivel de arquitectura y distintos tipos de documentos que nos permitan darle a la comunidad en general unas ideas sobre cómo enfocar este problema, cómo abordarlo.

Una de las cosas más importantes para la iniciativa y le quiero agradecer a la ICANN por respaldar esto es el presupuesto que se le asignó a esta iniciativa. Tenemos un proceso y hay varios rubros que están incluidos en la lista. La parte administrativa de esto es que nosotros ahora hemos formado el UASG que está compuesto por los distintos grupos. Ya hemos mencionado los trabajos que estamos haciendo, especialmente ayer en el taller del domingo, donde tuvimos 50 personas que participaron de distintas regiones y de distintas comunidades. Pudimos identificar 16 tareas que van a ir ocurriendo en los próximos meses. Esto incluye, como dije, una guía para el CIO, una guía de arquitectura del sistema, crear una presentación, una introducción para que las distintas personas puedan usar. También vamos a establecer mejores relaciones con otras organizaciones porque los esfuerzos de difusión son muy importantes. No podemos hacerlo solos. Sabemos que vamos a

crear relaciones con otras organizaciones que se ocupan por ejemplo del malware, organizaciones como ISOC, DNA, GSMA, MAAWG.

También vamos a crear un grupo para esta comunidad en particular de registros y registradores. La próxima fase del proyecto está ya ocurriendo. Nosotros hemos instado a todos a que participen, a que le den un inicio y ahora estamos ya empezando a identificar los aspectos clave. Aquí es cuando ya agarramos la ruta y estamos listos para una reunión entre sesiones en enero, que va a ser entre esta sesión y la próxima reunión que es en Marruecos y vamos a hablar del progreso, de la documentación. Esto es lo que se ha hecho y lo vamos a hacer en los próximos meses.

Esta es entonces la actualización de dónde estamos, de pasar de Buenos Aires hasta aquí. Con esto le voy a dar la palabra a Rinalia quien nos va a hablar un poco más sobre por qué esto es importante como iniciativa en sí. Adelante, Rinalia.

RINALIA ABDUL RAHIM:

Dado que tenemos interpretación creo que voy a hablar a una velocidad un poco más lenta para aquellos que están tratando de escuchar la interpretación. Soy Rinalia Abdul Rahim. Soy miembro de la junta de la ICANN pero no estoy aquí en esa capacidad. Voy a hablar del poco trabajo que hice sobre los IDN.

Yo fui miembro del comité asesor de At-Large entre 2011 y 2013 y me pidieron que yo mire la cartera de temas de IDN porque nadie realmente la entendía. Esta es la comunidad de usuarios finales. Ellos tienen que saber cuáles son las preocupaciones de los IDN que tienen que ver con algo que realmente es muy complicado. Ahí es donde empecé a encontrarme con el tema de la aceptación universal que me preocupaba mucho.

En mi vida anterior estaba en otra organización y allí generaba comunidades regionales para utilizar sinergias de la comunicación y la información para ayudar a la gente en las comunidades más pobres a tener acceso a Internet y a los servicios. Esto requirió dar servicios en idiomas locales y en cadenas de caracteres locales. El problema de la aceptación universal está en medio de todo esto y por eso yo me ocupé un poco más de este trabajo. Esta es una reunión sobre la aceptación universal y quiero hablar con los convertidos. Esta presentación quizás es un poco básica pero si quieren, les voy a dar una perspectiva de los usuarios de Internet y de por qué esto es importante.

Cada vez que ustedes ven una proyección sobre el crecimiento de Internet siempre es muy positiva y de color rosa. Esta es una proyección. En el año 2020 vamos a tener 4.000 millones de personas conectadas y más oportunidades para la generación de ingresos, más aplicaciones, más datos. Todo incluido en los

sistemas inteligentes pero también hay una división que está por detrás de esto. Es la división digital. Hay más de 3.000 millones de usuarios de Internet ahora contra una población de 7.000 millones de personas en el mundo. Esta es la división digital entre los que tienen y los que no tienen en cuanto al acceso a Internet y las TIC pero dentro de aquellos que sí tienen acceso a Internet, la división está entre aquellos que tienen acceso adecuado a Internet y los que no, y esto tiene que ver con la aceptación universal.

La otra brecha es cuando los usuarios no pueden registrar o utilizar un nombre de dominio. Los usuarios no pueden utilizar nombres de dominio en sus cadenas de caracteres nativas o en su idioma de preferencia y los usuarios no pueden acceder y utilizar Internet, sus servicios y aplicaciones lo cual está incluido en el problema de la aceptación no universal de los TLD. ¿Por qué importan los nombres de dominio? Todos ustedes lo saben porque son expertos pero cuando hablan con los usuarios en general ellos no lo entienden y hay que explicárselo. Sabemos que los usuarios de Internet tienen nombres, tienen números y que los nombres de dominio hacen que sea más fácil. Se accede a recursos de Internet sin tener que memorizar números. Esto es importante porque muchos de nosotros ni siquiera nos acordamos del número de nuestro celular o del de algún

miembro de nuestra familia o el cónyuge. Los números de IPv4 y de IPv5 son en general bastante largos.

¿Por qué los nombres de dominio son importantes para los usuarios? Porque se utilizan en el acceso y en el email, algunas personas se olvidan de que en las direcciones de email hay nombres de dominio después de la arroba. Si ustedes hablan con un usuario en general, ellos no son conscientes de eso y hay que mencionárselo. Los nombres de dominio también se utilizan para acceder o utilizar aplicaciones móviles para acceder a servicios, para autenticación de la identidad y también cuando se utilizan múltiples dispositivos y no se sabe si es la persona adecuada, les piden una dirección de mail.

Los nombres de dominio también son utilizados por proveedores de aplicaciones para dar servicio a los usuarios. La pregunta que surgió es si el valor de los nombres de dominio se está reduciendo para los usuarios en sí. Para aquellos que brindan servicios a los usuarios, ese valor de los nombres de dominio está en realidad aumentando y si hablamos con los técnicos dentro del grupo de trabajo de ingeniería de Internet, ellos se lo van a confirmar. Los nombres de dominio también se utilizan en el contenido de los navegadores web. Esa es la forma de buscar información.

La aceptación universal para mí es un estado final. Cuando los TLD son utilizables en aplicaciones de Internet, más allá del script, de la longitud y de si son nuevos o no, esto ayuda a todos los usuarios de todo el mundo y de hecho no estamos en ese punto. Quiero hablar entonces un poco más sobre la evolución de los dominios de alto nivel porque con ICANN nos hemos movido en esta dirección.

Tenemos un mundo multilingüe y la pregunta es si tenemos una Internet multilingüe. Es una pregunta, una incógnita. No creo que tengamos la respuesta. Tenemos más de 7.000 idiomas en el mundo y alrededor de la mitad de ellos se hablan en la región de Asia-Pacífico que es la región de la que yo provengo. Hay muchos sistemas de escritura. No hay un número específico para identificarlos pero hay cientos de ellos. La zona raíz hasta el año 2010 solamente tenía dominios de alto nivel en ASCII que es un subconjunto del latín. Para mí este es un problema porque no refleja la diversidad de nuestro mundo.

Siguiente diapositiva, por favor. En términos de la evolución de los TLD, estamos yendo hacia TLD más largos y más allá de ASCII. En términos de etiquetas de TLD más largas, tenemos etiquetas de más de dos o tres letras y tenemos una mayor diversidad de códigos de escritura. De ccTLD estamos pasando a IDN ccTLD y acá pueden ver los códigos de Egipto en Árabe, de

chino, de tailandés. En términos de gTLD estamos pasando a las etiquetas más largas y también a IDN gTLD en múltiples códigos.

Desde el lanzamiento del proceso de vía acelerada de IDN y el proceso de gTLD relacionado con el programa de nuevos gTLD, se solicitaron 18 scripts en total. Muchos provienen del código chino, han. Esa es la mayoría y luego el resto está distribuido. Aquí tenemos una idea de la diversidad de la que estamos hablando en términos de dominios de alto nivel con códigos de país de IDN.

Quiero que presten atención a India. Pueden ver que para este país solamente hay siete scripts oficiales y eso es solo para el nombre de India. Esta es la diversidad del mundo en el que vivimos. Quisiera que presten atención, si es que aún no saben esto, que la ICANN tiene este proyecto que se llama el proyecto de las reglas de generación de etiquetas para la zona raíz. Tenemos 18 scripts. Algunos de ellos involucran el uso de dominios de alto nivel con variantes. Para poder implementar las variantes de forma segura tenemos que atravesar este proceso de desarrollar reglas de generación de etiquetas. Esto implica que las distintas comunidades de script se reúnan y definan al repertorio de scripts para su idioma que se podría implementar de manera segura para las etiquetas de TLD y cuáles son las reglas que van a regir la implementación de las variantes.

Por el momento hay más de 18 comunidades de scripts o de códigos que han comenzado a trabajar en esto. Dentro de cada panel de generación de códigos hay distintos especialistas en el área técnica, en Unicode, lingüistas y también especialistas en políticas. Quiero que recuerden esta diapositiva porque al final de mi presentación voy a explicarles por qué esto es importante para el trabajo que hacen ustedes en el área de la aceptación universal.

Esta diapositiva apunta a mostrarles que si uno vio la aceptación universal para un código, puede ver que hay implicancias multirregionales para el script en árabe. Esto se utiliza para más de 50 idiomas en distintas regiones que van desde África hasta el Medio Oriente hasta Asia. En términos de distintos matices de verde, implican el grado del código árabe como ortografía oficial. El más oscuro es porque es la ortografía de ese país. El verde más claro indica que es una ortografía oficial pero quizás también reconoce otros idiomas o el árabe es uno de varios idiomas oficiales. El verde más claro, India, China, Malasia, son aquellos países donde es oficial a nivel subnacional. En mi país, el código árabe se utiliza como código alternativo para mi idioma que es el malayo.

Para resumir, los usuarios de Internet dependen de los nombres de dominio para acceder a los servicios y aplicaciones de Internet. Algunos usuarios no son conscientes de esto y

necesitamos que sean conscientes de esto porque necesitamos que apoyen la aceptación universal. Algunos usuarios y algunas aplicaciones no han seguido el ritmo de la evolución de los TLD y por lo tanto terminan siendo inutilizables y bloquean el acceso a los usuarios. Los proveedores de servicios y de software no han sido conscientes del problema. Tienen poco acceso a las guías de arquitectura, a las formas de configurar los sistemas para aceptación universal. Hay pocos incentivos en el mercado, pocos incentivos regulatorios para encontrarle soluciones a este problema.

Creo que ustedes ya saben esto pero para resumir, para apoyar a los usuarios de Internet en todo el mundo, es necesario que los TLD puedan utilizarse de aplicaciones, independientemente de su código, longitud o independientemente de cuán nuevos son. Esto implica la aceptación de TLD escritos en todos los códigos, la aceptación de los nombres en TLD que sean más largos de tres caracteres y el apoyo de IDN o de códigos que no son ASCII.

¿Cómo sería el éxito? Básicamente se trata de resolver todos los problemas que acabo de mencionar. Cuando cualquier persona pueda registrar y utilizar un dominio en cualquier código, en cualquier idioma, con cualquier longitud, en navegadores muy distribuidos, en clientes de email, aplicaciones móviles y cuando puedan establecer cuentas online para Internet. Esta es mi última diapositiva en términos de cómo lograr el éxito.

Hay un rol para la comunidad de usuarios y hay una regla para la comunidad técnica. La comunidad técnica sabe que tiene que resolver los problemas a través de la tecnología pero la comunidad de usuarios quizás necesite un poco de ayuda para entender por qué tienen que apoyar esto y qué pueden hacer al respecto. Una de las cosas que pueden hacer es identificar y priorizar los temas de la manera más clara posible para que aquellos que tienen que resolver el problema puedan empezar a resolverlo. Tenemos que asegurarnos de que haya una clara demanda para esto y vuelvo a esta diapositiva sobre las reglas de generación de etiquetas porque hay más de 18 comunidades de idiomas que están trabajando en esto.

El panel de script en árabe del que yo formo parte ya terminó su trabajo junto con el grupo de Armenia. El grupo árabe decidió continuar para resolver el problema de la aceptación universal. Esto potencialmente podría ocurrir en todos los paneles de generación de etiquetas. Ellos pueden ser sus aliados para resolver el problema de la aceptación universal. Habiendo dicho esto les digo muchas gracias.

EDMON CHUNG:

Gracias, Rinalia. Gracias por darnos un contexto más amplio, especialmente en torno a los nombres de dominio internacionalizados. Ahora le voy a dar la palabra a Mark que

nos va a dar una actualización sobre parte del trabajo que ya mencionó Rinalia, una definición un poco más sólida de lo que significa aceptación universal y cómo enfrentamos este tema. Mark.

MARK SVANCAREK:

Vengo de Microsoft. En los próximos minutos vamos a hablar acerca de lo siguiente. Hay cinco criterios que utilizamos para definir la aceptación universal y después vamos a hablar de la gente, los usuarios, los escenarios de usuarios, no solamente de la tecnología, sino qué es lo que la gente realmente hace y por qué la aceptación universal es importante para ellos. Vamos a ver algunos ejemplos también, algunas cosas que quizás vean hoy, ejemplos de problemas para alcanzar la aceptación universal. Vamos a hablar también acerca de los detalles de esos criterios, esos cinco criterios. Vamos a hablar acerca de los detalles de la implementación y, sobre la marcha, les voy a dar algunas definiciones técnicas también.

Los cinco criterios son: aceptar, almacenar, procesar, validar y mostrar todos los dominios de alto nivel de la misma forma y todos los IDN y todas las direcciones de email.

Acá tenemos las definiciones. Probablemente esto lo conozca ya la mayoría pero lo incluyo para que la información esté completa. La mayor parte de Internet hoy en día utiliza el código

ASCII que es una norma muy antigua que incluye 127 caracteres, todos dentro del código latino. Unicode, especialmente UTF 8, que es el formato preferido, apoya millones de caracteres en muchos idiomas.

IDN son los nombres de dominio que contienen Unicode. Si alguna de esas etiquetas contiene Unicode, lo llamamos IDN. EAI es una dirección de email que tiene solamente Unicode. Punycode es un algoritmo para traducir de un lado a otro etiquetas en Unicode y etiquetas en ASCII. Una etiqueta A, y les pido disculpas por tirarles estos términos, es lo que ocurre cuando se utiliza Punycode para traducir el Unicode.

El ejemplo que vemos acá es [inaudible] y pueden ver ahí la traducción que resuelve una cadena de caracteres que empieza con XN guión guión. Sabemos que el resto de la cadena es una etiqueta A. [inaudible] empezó con tres caracteres y terminó con LAJTG9B que es mucho más larga. Esta son cosas que ocurren. Habiendo visto estas definiciones, continuemos.

Este primer ejemplo creo que es algo que todos ustedes ya conocen pero lo incluimos para que la información quede completa. Digamos que alguien quiere registrar un nuevo gTLD. Puede ser un IDN. En este caso es .brand. Yo soy un minorista, tengo un .com pero no estaba seguro porque la gente estaba haciendo suplantación de identidad, entonces ahora pedí

también el dominio .brand. Esto refuerza la identidad de mi marca. Lo puedo utilizar para educar e informar a los consumidores.

Ahora, para acceder a ese gTLD, en general la gente lo tipea en el navegador o hace clic en un vínculo en un documento. La expectativa es que si bien este gTLD es nuevo, debería funcionar igual que los otros gTLD. Utilizando una dirección de email como identidad es algo que todos hacemos. Quizás el banco, la aerolínea, el programa de millas de la aerolínea, podría ser cualquier cosa. Una cuenta de Facebook, uno da una dirección de mail y eso se convierte en la identidad de cada uno para acceder a ese servicio. Aceptación universal significa que aun si esa dirección de email contiene un gTLD, un nuevo gTLD, va a ser aceptada igual que si fuera un dominio anterior.

Acceder a un IDN. Esto es parecido al ejemplo de gTLD excepto que ahora es una cadena de Unicode. Es decir, no es solamente nuevo sino que es nuevo y utiliza un código o script alternativo. Aceptación universal significa que la aplicación o navegadores, todos lo van a tratar de la misma forma que trataban anteriormente a los nombres de dominio.

Del mismo modo, ¿qué pasa si la identidad está basada en una dirección de email que no es un gTLD sino un IDN? Es la misma situación. Yo quiero utilizar mi identidad, que me representa a

mí en mi código de escritura nativo y cuando me anoto para un servicio quiero utilizar esa dirección de email y cuando entro en mi dirección en ese casillero no quiero que me digan: “Por favor, ingrese una dirección de correo válida”. Quiero que acepten la mía.

Mencionamos algo que se llama *linkificación*. Se trata de crear dinámicamente un link, un vínculo dentro de un documento. Digamos que estamos tipeando algo que se parece a una dirección web o dirección email en un documento. No definimos realmente cuáles son las reglas correctas para hacer esto. Hay ciertas controversias en cuanto a cuándo debería hacerse esto y en cuanto a si debería hacerse. Hay alguna minoría que opina que quizás no debería hacerse pero sean cuales sean las reglas, tienen que aplicarse de forma uniforme, independientemente de que la dirección de email sea una dirección de EAI o no, independientemente de si es algo que contiene un nuevo gTLD o no.

El último escenario de usuarios es si uno es un desarrollador. Si somos desarrolladores, ¿cómo creamos aplicaciones que tengan aceptación universal? O lo que es aún más difícil, ¿qué pasa si estamos tratando de mantener un código antiguo y lo queremos actualizar y queremos se convierta en algo que tiene aceptación universal? Tenemos las herramientas, bibliotecas, API de apoyo que podrían hacer esto automáticamente para no tener que

entender cómo hacer la normalización, la traducción de Punycode, etc.

Los ejemplos, si uno no puede hacer ninguna de las cosas que acabo de mencionar, sería una falla, un fracaso. Pero hay otras cosas que podríamos estar haciendo ahora que quizás las vemos en algún lado y son muy obvias. Por ejemplo, si estamos haciendo la validación solos. Si estamos utilizando un dominio de alto nivel que debería tener una longitud particular, dos, tres o cuatro caracteres, si estamos haciéndolo de forma heurística quizás no podríamos lograr la aceptación universal. Si utilizamos una fuente desactualizada, si usamos una lista de nombres aceptables con un código y lo incluimos en nuestra aplicación, si son antiguos seguramente van a estar desactualizados y no van a funcionar. Si estamos consumiendo de una fuente autoritativa pero no estamos haciendo actualizaciones frecuentes, puede que también fallemos con la aceptación universal.

¿Recuerden que les mostré esas etiquetas A? Incluso mostrarles esto a los usuarios es para mí una falla de la aceptación universal. Los usuarios no tienen por qué entender qué es el algoritmo de Punycode y no tendrían que ver un número guión guión nada. Tampoco nunca deberíamos pedirles que ingresen esto en ningún casillero, ya sea que sea un usuario que está tratando de tipear un email internacional para enviarles a sus

amigos, un administrador de un sistema que está tratando de configurar un sitio web para una compañía de hosting.

Finalmente, mencioné bajar los EAI a etiquetas A. Durante las muestras encontramos algunas soluciones de email que pueden aceptar el EAI, una dirección de email en Unicode, y convertirla a otra cosa, a un formato diferente porque se supone que el desarrollador de la aplicación piensa que de esta forma va a ser más compatible con el ecosistema. Quizás tenga razón pero eso no es lo correcto, no es lo que habría que hacer y sería un ejemplo de una aceptación no universal.

Con respecto a los cinco criterios, acá tenemos algunos detalles más. Les pido disculpas por haber incluido estas diapositivas. Las aplicaciones y servicios permiten que los nombres de dominio y las direcciones de email puedan ser ingresadas en interfaces de usuarios y ser recibidas por otras aplicaciones y servicios a través de las API. Si uno está desarrollando una aplicación tiene que saber cuál es el formato, cuáles son los nuevos estándares, las cosas son más largas que antes, utilizan códigos diferentes. Es necesario saber qué normalizaciones utilizar. Es necesario saber qué es una normalización.

Uno de los criterios es la validación. Este es uno de los lugares en donde se da la validación. Cuando tipeamos algo en un casillero en general hay algo que valida, ya sea una cadena bien

formada o no, y acá surge mucha frustración hoy en día. Uno ingresa una cadena y recibe una respuesta diciendo: “Lo lamento. No es válida”.

En segundo lugar, almacenar. Los sistemas informáticos tienen que almacenar datos, ya sea en forma temporal o en el largo plazo, ya sea dentro de la memoria o en una base de datos. Independientemente del tiempo, es necesario guardarlos en Unicode. Definitivamente, algunos formatos definidos por RFC. Si tiene un formato intermedio asegúrense de que lo puedan convertir rápidamente. El UTF-8 es el formato preferido.

El procesamiento. El procesamiento puede llegar a ser casi cualquier cosa. Hay muchas formas de procesar las cosas que estemos utilizando. En Nueva Zelanda todos tienen un dominio .nz. Todas las farmacias tienen también @pharmacist. Lo controvertido sería: “Voy a bloquear este dominio por su reputación”. Esto podría hacerse a nivel de empresa, a nivel de servicio corporativo y también puede hacerse a nivel nacional o regional debido a una política nacional, por ejemplo. Este procesamiento, entonces, tiene que tener en cuenta cuáles son los formatos válidos y tiene que poder aplicar políticas de esta forma. Este es otro lugar donde se produce la validación en general. La validación no existe en un vacío, también existe durante los otros pasos.

Finalmente, mostrar, exhibir. Tenemos que poder mostrar o exhibir todos los puntos de códigos dentro de Unicode. En general, dependemos de los recursos del sistema operativo para hacer esto. Esto en general lo provee la plataforma, se accede a través de las herramientas, de las API comunes. Cuando no es así hay transformaciones específicas que hay que hacer. Una parte de esto ocurre en la capa de las aplicaciones, otra parte depende la plataforma y del proveedor de plataforma con el que ustedes trabajen.

Perdimos otra vez la conexión. Espero.

EDMON CHUNG: Les pido disculpas por la pausa. Al parecer perdimos la conexión. Acaba de volver.

MARK SVANCAREK: Continuamos. Tomando en cuenta toda esta información y pensando en todos los requerimientos, como los requerimientos que vemos en las especificaciones, si vemos esta lista de cosas como desarrolladores, esta es una forma de determinar si la aplicación que vamos a escribir o la aplicación que mantenemos va a tener aceptación universal o no. Si lo abordamos desde la perspectiva de un profesional de tecnología informática, esta podría ser la lista que utilicemos para hablar con el proveedor o

contratista y determinar si lo que les están dando va a tener aceptación universal, si una versión en particular es compatible o no, si se necesitan cambios adicionales, etc.

Un servicio o una aplicación que permite la aceptación universal debería poder ser utilizado con todos los nombres de dominio. Todos los nombres de dominio independientemente de su longitud o conjunto de caracteres deberían permitir el ingreso de caracteres internacionales, es decir, todos los puntos de código de Unicode en todos los lugares donde se pone UI, todos deberían poder trabajar con todos los puntos de código en cadenas de Unicode y deberían poder funcionar bien, ya sea de derecha a izquierda o de izquierda a derecha.

Comunicaciones entre aplicaciones y servicios en un formato que cumpla con los requerimientos para tener aceptación universal. Estas son API internas y externas. Almacena los datos en estos formatos. Permite operar con todos los nombres de dominio de fuentes autoritativas. La lista que apoya la ICANN, la de sufijos públicos, puede enviar emails a los destinatarios, independientemente del conjunto de caracteres o dominios, puede recibir mails, independientemente de los dominios o conjunto de caracteres y finalmente permite operar con cuentas asociadas con múltiples alias, ya sea que sean una combinación de ASCII o Unicode. Creo que este último va a ser más común.

Mientras tanto, mientras el ecosistema trae cada vez más aceptación universal, aquellos que tienen direcciones de mail en ASCII van a querer agregar direcciones en EAI y van a ver que algunas personas con las que se comunican no tienen aceptación universal en sus sistemas de email y por lo tanto van a terminar teniendo múltiples cuentas. Tenemos que permitir esas configuraciones también.

Espero que les haya resultado útil. Eso es todo. Un último punto, tal como dijimos estamos desarrollando algunos documentos que explican en mayor detalle las mejores prácticas para los desarrolladores. Esperamos que puedan revisarlo y hacer contribuciones.

EDMON CHUNG:

Gracias, Mark. Creo que esta fue una idea general de la documentación que se está realizando. Con esto voy a pasar ahora al panel que está teniendo en cuenta la implementación de la aceptación universal y que se está preguntando qué es lo que se debe hacer.

Veo que Ashwin está aquí en la sala así que quisiera invitar a Ashwin a que venga aquí al podio. Es el CIO de la ICANN y conoce muy bien el equipo de IT. Durante los últimos seis meses ha estado trabajando activamente sobre la aceptación universal

para los sistemas en toda la ICANN para comenzar a entender este tema que parece bastante espinoso cuando lo analizamos.

Creo que nuestro colega lo ha descrito muy bien esto. Es como una muñeca rusa. Uno abre una y después ve otra y dentro hay otra y otra y la sigue abriendo y sigue encontrando otra muñeca dentro. Creo que la manera de evitar esto es planear con anticipación y veo que hay un proyecto muy pequeño cuando uno piensa en toda la ICANN y en ese alcance. Mi organización apoyó recientemente el foro de comentarios del ICG. Es una plataforma de comentario público que está en la web pero que también recibe emails como comentario público. Ese proyecto tan pequeño incluyó lo que Mark ha dicho sobre cómo aceptar la internacionalización en las direcciones de email, cómo procesarlas, cómo almacenarlas porque si alguien utiliza una dirección de dominio internacionalizada, ver si está validada para ver si efectivamente es correcta y luego mostrarla.

Esto requirió que nosotros tengamos en cuenta distintas bibliotecas para la validación de las direcciones de email y también la validación del nombre de dominio y todo eso hay que actualizarlo porque ellos no entendían los IDN, no entendían las direcciones de email internacionalizadas. Tuvimos que cambiar el servidor de email y tuvimos que agregar conversión Punycode adicional. Tuvimos que agregar ese aspecto a la plataforma para que pueda ser aceptado

universalmente. Incluso un proyecto tan pequeño como este puede implicar varias áreas distintas que requieren un poco de atención en la aceptación universal.

Con esto le voy a pasar la palabra al panel. Primero a Ashwin para que converse con el panel y que hablemos sobre las distintas organizaciones, qué es lo que disparó las acciones que se fueron tomando. A veces hay un proyecto muy simple que se logra en tres meses. Luego ver cuáles fueron los hallazgos, cuál es la percepción de la UA, cómo ha cambiado y lo que es más importante, cuál es el plan, el mapa de ruta y los desafíos que tenemos de cara al futuro.

Le voy a dar entonces la palabra a Ashwin primero.

ASHWIN RANGAN:

Quisiera preguntarles si puede reformular la pregunta. ¿Es una pregunta específica o es que simplemente usted quiere que yo hable de algo en particular?

EDMON CHUNG:

Eran simplemente unas preguntas generales sobre cómo las organizaciones enfocan este tema, qué es lo que ha encontrado a medida que fueron estudiado el tema y cuál es el mapa de ruta hacia delante.

ASHWIN RANGAN:

Gracias por invitarme a participar de este panel. En la ICANN obviamente estamos muy cerca de este asunto que se está discutiendo porque es algo en lo que estuvimos íntimamente involucrados durante todo el proceso. Nuestro primer desafío fue ver cuál era nuestra cartera de servicios. Era interesante porque nos demoró más tiempo de lo que pensamos. Empezó con un listado de servicios que nosotros conocíamos y cuando empezamos a meternos más para dentro empezamos a encontrarnos con cosas que tenían un uso muy infrecuente o que la gente los usaba infrecuentemente y que estaban en el catálogo.

Esto nos tomó unos tres a cinco meses para poder consolidar una lista que fuese una lista precisamente definitiva y representativa. Después, una vez que la tuvimos, la empezamos a dividir en distintas capas. Una fue ver cuáles estaban codificados in-house en contraposición a las que habían sido sacadas directamente o que habían sido utilizadas como otro tipo de servicio. Los dos son problemas distintos. Si ustedes piensan en la ICANN, nosotros probablemente representamos una empresa, somos como una empresa de software entre mediana y pequeña. No somos grandes en términos de ingresos o en términos de la huella que dejamos.

Nuestra capacidad de influir en los mapas de ruta del software off-the-shelf es algo bastante limitado si lo enfocamos directamente. También, como le conté al grupo del UA de ayer, es como una espada de doble filo cuando le pedimos a alguien que tiene un contrato con nosotros que nos dé un software. Nosotros vimos que muchos de ellos no conocían el contrato. De hecho, ninguno de nuestros contratos tiene cláusulas estándar porque son adaptadas a cada una.

Cuando hablamos con los proveedores, su nivel de conocimiento varía y dependiendo del punto en el que estén en este mapa de ruta, ellos pueden elegir trabajar con nosotros para entender el problema o quizás incluso cobrarnos para poder resolverlo. Las reacciones eran bastante distintas, dependiendo de con quién estábamos hablando, lo cual requiere que nosotros tengamos cuidado a medida que tomamos los pasos siguientes.

En cuanto al software desarrollado internamente, hay tres o cuatro variables que están impactando a la velocidad con la cual podemos avanzar. Al igual que en otras empresas, primero tenemos una variedad de plataformas que se utilizan para desarrollar software y dar un servicio. Estas plataformas pasaron múltiples revisiones a lo largo de los años y cuanto más atrás vamos, menos documentación encontramos. El peligro allí es que incluso si tenemos habilidades para modificar el código,

no queremos hacer algo que sea para el beneficio de la aceptación universal y que deje de funcionar un servicio que efectivamente funciona pero que no tiene documentación. Por eso queremos hacerlo bien pero en ese proceso no queremos que deje de funcionar algo que sí está andando y encontrarnos con que no podemos avanzar y tenemos que volver al punto inicial donde estábamos.

El hecho de que tengamos múltiples plataformas es en sí un desafío. Algunas de estas plataformas están interconectadas. Tenemos que poder estar seguros de que entendemos estos vínculos y también que las cuestiones que aparecen vinculadas a la aceptación universal no hacen que deje de funcionar esto.

Cuando miramos los RFC, el software llega a un punto en particular pero no implica que lleguemos a la línea de meta. Es decir, todavía tenemos que hacer más trabajo en términos de definir el conjunto total abarcativo para pasar de un UA. Ahora ya tenemos el UA hecho y cumplimos con las normas del UA. Hay una cantidad de cuestiones que vamos encontrando a medida que avanzamos en los procesos y con esa parte de la cartera decimos que son cuestiones desarrolladas internamente.

EDMON CHUNG: Gracias, Ashwin. Como usted dijo, el alcance muchas veces es más amplio de lo que habíamos pensado originalmente. Quisiera entonces ahora ir hacia el final de nuestra mesa y después volver. Pido disculpas por el tiempo pero traten de reducirse a dos minutos. Después vamos a recibir algunas preguntas. Ustedes tienen experiencia en su organización en esta tema de la aceptación universal, ¿no?

GEOFF HUSTON: Geoff Huston de APNIC. Nosotros operamos en el Pacífico con un registro para esa área y obviamente tenemos clientes que provienen de una amplia gama de códigos de escritura y de idiomas. Esto no implica solamente tratar de ver cómo hacer que pongamos en las etiquetas de los nombres de dominio a estos códigos de caracteres y estas escrituras. Lo difícil es pensar en el Unicode y tomar un sistema de computación ASCII para convertirlo a un entorno único. Uno supondría que eso no tiene ninguna espera.

Hay muchas maneras en que podemos representar lo mismo. Quizás se ven diferentes que los unos y los ceros pero muestran lo mismo en la pantalla. No van de izquierda a derecha o de derecha a izquierda sino que van en direcciones arbitrarias. No se puede poner una cadena de caracteres Unicode en cualquier

valor y esperar que las aplicaciones la entiendan. Esto es muy muy difícil y no es solamente para los nombres de dominio.

Lo primero que tuvimos en cuenta es el email. Podemos encontrar algún nombre de usuario que no sea parte de un nombre de dominio sino parte del usuario y podemos aceptarla. La respuesta es no. ¿Nuestros proveedores pueden hacer algo sobre esto? No. ¿Por qué? Porque desde la perspectiva del proveedor tienen baja importancia, poco valor comercial, o sea que no va a pasar nada.

Muy bien. Vamos a ver entonces lo otro que hacemos mucho que es el WHOIS. El protocolo Venerable es muy viejo. ¿Puede hacer Unicode? No. ¿Lo haría? No. ¿Por qué? Clasificar y buscar es un problema importante. La sintaxis, los elementos de protocolo que dicen: “Yo te voy a hablar en Unicode y no en ASCII”, todo eso lo tenemos que cambiar pero no solamente nosotros, todo el mundo lo tiene que cambiar y no lo van a hacer. ¿Va a pasar entonces eso? Probablemente no. La mayoría de nuestro front end no va a cambiar y no se trata solamente de los IDN. Es el Unicode el problema. Las buenas noticias que encontramos entonces es que hay una base de datos que tiene UTF-8. Genial.

EDMON CHUNG:

Gracias. Muy realista. Por eso estamos acá y queremos tratar de que mejore. Otra situación parecida a esta quizás.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible] de GoDaddy. Cuando vemos el entorno de UA nos encontramos con que nuestro contrato con el registratario empieza con la participación y hay que permitir que nuestros registradores les permitan a los clientes ingresar sus datos, su información de contacto en el idioma y en la cadena de caracteres que les sirva. La mayoría de nuestro mundo no va a ingresar sus datos en ASCII por eso tenemos que tener un idioma UTF-8 o un script final y luego los registradores tienen que tener esto almacenado en su base de datos. Aquí lo que hacemos es respaldar el UTF-8.

El siguiente tema es que no todos los registros soportan los caracteres UTF-8 que se pueden usar en un contacto para crearlo si no podemos crear ese contacto no vamos a poder registrar un nombre de dominio para un cliente. Esto significa que la información va a tener que ser traducida o transliterada. Lo siguiente que nos surgió fue la dirección de email. Como se acaba de decir y Geoff también lo mencionó, las direcciones de email si son ingresadas en UTF-8 y no en ASCII, vamos a tener un email donde haya que verificar el nombre de dominio de acuerdo a las especificaciones RAA. Si eso no ocurre, el dominio hay que borrarlo de acuerdo con la política de ICANN. Eso crea realmente un problema.

El siguiente problema, como dijo Geoff, fue el WHOIS. Los clientes de WHOIS no están estandarizados. Algunos clientes de WHOIS sí muestran caracteres UTF-8 y otros no.

EDMON CHUNG: Gracias. Por favor.

ELAINE PRUIS: Elaine Pruis de Donuts. Antes de empezar quisiera saber si alguien aquí conoce a esta persona que perdió su pasaporte de Finlandia. ¿Alguien conoce a esta persona? ¿Hay algún finlandés aquí en la sala que haya perdido su pasaporte?

Soy vicepresidente de operaciones en Donuts y mi trabajo principal es que las cosas funcionen. Parte de eso es garantizar que nuestro servicio de nombres de dominio funcionen para nuestros clientes. Tenemos un sistema de apoyo al cliente donde recibimos tickets de registratarios pocas veces y en algunos casos en los que ellos no pueden resolver sus problemas a través de su registrador cada vez que hay un problema.

Cuando nosotros empezamos a vender TLD hace un año y medio tuvimos consultas del servicio al cliente de alguien que trató de crear una cuenta bancaria online, se logueó con un nuevo TLD, no sé si era .email o alguno de estos dominios y era el Chase

Bank y no funcionó. Este tema es un problema para nuestros clientes lo cual genera un problema para nosotros. En respuesta a esto, nosotros evaluamos el Chase Bank, sus formularios online y asumimos la tarea de ver los 100 sitios web más visitados en el año 2014 y ver si podíamos crear una cuenta utilizando un nuevo TLD.

Ahí vimos que el 30% de esos sitios no reconocían a los nuevos TLD y no era un IDN, era simplemente que no era un .com. Este fue nuestro primer problema con esto y nos empezamos a involucrar con el grupo de aceptación universal y los esfuerzos que hace ICANN en esta área para tratar de ayudar a resolver este problema.

El enfoque interno de nuestra empresa es bastante informal pero me parece igual interesante. Tenemos 38 empleados que cada vez que encuentran algo como esto se lo pasan a otro y nosotros hacemos un esfuerzo para contactar a alguna persona que conozcamos en la organización. Ellos tienen su propio soporte al cliente y dicen: “Bueno, acá hay una persona que no puede usar su nombre de dominio o su dirección de email”. Esto es básico. Nos dicen: “Ayuden por favor al cliente”.

En los últimos meses empezamos un proyecto donde miramos el ALEXA 500, los sitios web con mayor cantidad de tráfico, los 500 sitios con mayor cantidad de tráfico en Internet. Testeamos

120. Algunos de ellos era duplicados: Google.jp, Google.de. Google lo hace muy bien.

Vimos que 252 podían aceptar un nuevo TLD en la creación de formularios y nos encontramos con 70 que tenían un problema que o no lo reconocían o el email no pasaba a través de los servidores de correo. Lo que hicimos allí fue contactar al soporte al cliente para que se ocupen. Tres de esos 70 fueron reparados en dos días y el resto tuvimos que estar presionándolos para que lo solucionaran.

No es de mucho interés para los proveedores resolver este tema pero al considerar que hay 4.000 millones de usuarios de Internet y que el 50% de ellos para 2020 van a estar en Asia, creo que esto tiene una importancia. Gracias por haberme invitado.

EDMON CHUNG: Gracias de nuevo. Por eso estamos aquí, para tratar de cambiar esa situación. Jennifer.

JENNIFER STANDIFORD: Habla Jennifer, de web.com. Hablando de esta perspectiva de registrador que es el front line al cliente, nosotros estamos enfrentando este problema desde la perspectiva de ASCII. Ni siquiera tocamos los temas en relación con los IDN. La mayoría de nuestros clientes son angloparlantes y nuestras empresas

van desde empresas de la lista Fortune 100 hasta pequeñas empresas. Voy entonces a hablar acerca de nuestras actividades que son actividades de base. Básicamente voy a concentrarme en la concientización de fusión externa. Cuando alguien pasa por nuestros registradores, si se adquiere un nuevo TLD especialmente si es un nuevo TLD más una cuenta de email, el email personalizado tiene que ver exactamente con estos temas de aceptación universal y lo que les pedimos a nuestros clientes es que nos permitan trabajar con ellos dado que ellos experimentan situaciones similares a las que mencionó la representante de Donuts para que podamos aprovechar las relaciones que tenemos con ellos a través de distribuidores o afiliados.

Trabajamos con nuestros clientes para ir a los proveedores, empresas de hardware y de IT para lograr concientización acerca de la aceptación universal y para que la pongan en su hoja de ruta. También nos enfrentamos con nuestros propios problemas con los proveedores que no utilizan estos proveedores de software. Estamos tratando de aprovechar estas relaciones con ellos para asegurar que ellos también empiecen a trabajar en este sentido pero enfrentamos desafíos en esta área también. Yo diría que en general, por lo que nos dicen los clientes, nosotros creamos nuestro propio directorio interno de

las distintas propiedades en las que encontramos errores y temas en torno al uso de dominios de alto nivel nuevos.

Continuamos haciendo un seguimiento de estos casos, haciendo esfuerzos de difusión externa. Todo lo posible para asegurarnos de que puedan poner este tema en sus planes. Nosotros enfrentamos estos temas con cierta frecuencia. Desde nuestro punto de vista interno, parecido a lo que está haciendo GoDaddy, nosotros tuvimos que pasar por nuestros propios frentes y por nuestros sistemas para asegurarnos de que nosotros tuviéramos aceptación universal y puedo decirles que hasta hace tres meses no lo éramos. Hoy en día sí tenemos aceptación universal.

Estamos tomando el mismo abordaje cuando tuve que hablar con mi dirección, con mi director de informática y eso, lo que yo hice con mi director de informática, es lo mismo que hago con los directores de informática de otras empresas. Les digo que es importante que los clientes logren llegar y para eso tenemos que hacer cambios.

EDMON CHUNG:

Gracias, Jennifer. Estamos viendo algunos avances así que volvemos a lo que decía Geoff en cuanto a que a medida que avanzamos cada vez más empresas van a empezar a estar más

interesados en esto, esperamos. Por supuesto, ahora vamos a escuchar a Dennis, de Verisign.

DENNIS TAN:

Hola. Dennis Tan de Verisign. No tengo nada nuevo para agregar salvo repetir lo que todos ustedes ya dijeron. Como empresa en Verisign tenemos aceptación universal en dos niveles diferentes. Por un lado somos una empresa como cualquier otra empresa pero también somos un registro entonces por supuesto tenemos los registros, los registradores, trabajamos con esta industria de los nombres de dominio y tenemos todos los temas específicos relacionados con la forma de almacenar la información de contacto de nuestros registratarios, dependemos de estándares, especificaciones. No queremos romper nada de forma que tenemos que seguir todo esto.

Desde el punto de vista de la compañía, tenemos que ver cuáles son los sistemas que están cerca de lo que es el almacenamiento de direcciones de email para ver si son direcciones de email internacionalizadas. Lo mismo con los nombres de dominio, si son ASCII o IDN. Nos encontramos, y Ashwin señaló lo mismo, con que hay interdependencias en los distintos sistemas. Estos son sistemas que no desarrollamos nosotros. Por lo tanto, tenemos que contactar con estas empresas, parecido a lo que hacen ustedes, y explicarles cuál es

el problema pero dependiendo del nivel de participación, de los contratos, de todo eso, en cierta medida se limita nuestra posibilidad de resolver el problema. Creo que estamos todos en la misma situación pero como grupo creo que nuestras voces se están volviendo más fuertes en cierta forma, se están haciendo escuchar más y espero que no nos desalentemos frente al rechazo.

Yo antes trabajaba en ventas y decíamos que por cada 20 noes, vamos a tener un sí. Creo que esa es la situación en la que estamos en este momento. Vamos a recibir “no” muchas veces pero es un “sí” lo que necesitamos.

EDMON CHUNG:

Gracias. Me parece que sí, que este es el caso. Habiendo escuchado al representante de distintas organizaciones, los registros, los registradores, estamos dando el primer paso para asegurarnos de que podamos resolver esto y esperamos que el mundo continúe siguiendo esta línea. Teniendo en cuenta que nos queda poco tiempo, quiero ver si hay alguna pregunta del público en lugar de que continuemos hablando los miembros del panel. ¿Hay alguna pregunta del público para el panel? Acá hay una pregunta. Hay una pregunta. Muy bien.

ALEX LEE: Alex Lee de .trademark en chino. Es bueno escuchar toda esta gama de experiencias y conocimientos y escuchar todo lo que se ha hecho hasta ahora en torno a la aceptación universal. Me parece que es interesante y también me preocupa un poco la falta de representación o experiencia en términos de los IDN y en relación con la aceptación universal. Supongo que así es como está conformado el panel por los distintos grupos de trabajo. Seguramente habrá representantes de IDN, de registros o de empresas, proveedores de software, etc. que sí tienen experiencias que serían valiosas y que sería bueno compartir en un debate abierto, pero de los miembros del panel que están presentes hoy, si bien la mayoría de ustedes compartió sus experiencias principalmente con respecto a los temas de aceptación universal con ASCII, quisiera saber si alguno de ustedes se encontró o está experimentando o experimentó problemas relacionados con los IDN. ¿Podrían contarnos un poco al respecto? Gracias.

DENNIS TAN: En Verisign operamos IDN en el segundo nivel y también solicitamos 11 IDN TLD. No voy a hablar acerca de estos. Hay un tema que para mí es muy cercano porque yo soy gerente de producto de IDN en Verisign y muchas veces, no se lo cuentan a nadie, pero muchas veces me encuentro trabajando con mi equipo de marketing porque lanzan o arman una campaña para

que uno pueda encontrar su nombre de dominio y hay un solo nombre de dominio y siempre es un IDN.

Uno tipea el IDN y me dicen: “No está poniendo un IDN válido”. Es todo un shock. Es un problema que internamente es algo a lo que cada vez se le tiene que prestar más atención. Sí, esto es a nivel interno. Fuera, lo que vimos, creo que es lo que Mark describió en su presentación, es cómo los navegadores tienden a tratar a los IDN y los principales navegadores en este momento procesan los IDN bastante bien, dependiendo de dónde estemos y de cuáles sean las configuraciones. Esto podría variar un poco. La implementación varía en general.

Lo que estamos tratando de hacer es tener un resumen de buenas prácticas de los principales proveedores de software y publicarlos para que los pequeños desarrolladores que ahora están tratando de lanzar al mercado navegadores móviles para un mercado nicho, sigan el mismo proceso y ofrezcan la misma experiencia para el usuario. Yo he visto aplicaciones móviles que procesan nombres de dominio bien pero procesan IDN por la mitad. Es decir, reciben un IDN pero devuelve una etiqueta en Punycode. Los grandes navegadores están bien. Los pequeños navegadores no tan bien todavía.

Creo que lo que deberíamos tratar de lograr es que todos estemos juntos en esto y que implementemos todas las prácticas que sean uniformes.

EDMON CHUNG: Gracias, Dennis. Sé que nos quedamos ya sin tiempo pero un comentario de Geoff y sé que hay un comentario online también. Geoff.

GEOFF HUSTON: Para APNIC hicimos una prueba de 300 nuevos gTLD. Incluían 10 IDN y vimos que los IDN tenían una tasa de errores importante. Usuarios de todo Internet en gran medida no podían encontrarlos. Esto se resolvió con un lenguaje de scripting muy utilizado por los navegadores. El problema es que este lenguaje no podía diferenciar entre Punycode y Unicode. Se confundía mucho y decidió que no iba a buscar nada. Esto es parte del problema con los IDN. Internamente hay dos representaciones equivalentes pero a veces hay caminos de código interno que pierden esa equivalencia y generan mucha confusión.

Evidentemente, se han agregado informes de bugs. Se trata de resolver el problema pero es muy obvio, al igual que al principio con los IDN que hay problemas, sí. Gracias.

EDMON CHUNG: Gracias, Ram. Gracias por estar con nosotros hoy. Les pido disculpas por habernos pasado un poco de nuestro horario asignado. Tuvimos un pequeño inconveniente técnico al principio. Tal como acaba de decir Ram en sus comentarios, este va a ser un largo viaje. Eso lo sabemos. Pero esta es la comunidad que tiene que dar el primer paso y creo que UASG es uno de los primeros pasos y ahora identificamos una serie de ítems de trabajo. Por favor, vengan y trabajen con nosotros en estos temas. Esperamos que este panorama negro que mencionó Geoff con el tiempo mejore.

Habiendo dicho esto, muchísimas gracias por estar con nosotros y démosles un aplauso a los miembros del panel.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]